



PROVINCIA EMAÚS

El Módulo de Educadores Escolapios

La identidad escolapia de los educadores y educadoras que desempeñan su tarea en nuestros colegios es un elemento clave para la eficacia de nuestra labor educadora, evangelizadora y transformadora. Esta identidad no podemos “concederla”, porque no es una “cosa”. No podemos más que vivirla, conformarla, incorporarla al propio relato vital y contribuir al relato compartido que vamos viviendo en nuestras realidades. Pero es esta identidad la que, conforme se va generando, va orientando planteamientos, enfoques, opciones, maneras de estar... En definitiva, otra mirada a la realidad que nos permite situarnos desde los ojos del niño necesitado y poner el corazón en la tarea. Y ésta es la mejor garantía para que en nuestros colegios se puedan formar personas equilibradas y solidarias, para que sean auténticos enclaves de identidad y convivencia, para que nuestros centros sigan siendo fieles a la misión. Reflexionar y formarnos juntos sobre nuestra propia identidad como educado-

PROVINCIA DI EMMAUS

Il Modulo degli Educatori Scolopi

L'identità scolopica degli educatori che svolgono il loro lavoro nelle nostre scuole è un elemento chiave per l'efficacia del nostro compito educativo, opera di evangelizzazione e di trasformazione. Questa identità non può essere “concessa”, perché non è un “oggetto”. Possiamo solo viverla, plasmarla, incorporarla nella nostra storia di vita e contribuire alla storia condivisa che stiamo vivendo nelle nostre realtà. Ma è proprio questa identità che, nella misura in cui viene generata, orienta impostazioni, approcci, opzioni, modi di essere ... In definitiva, si tratta di avere un altro sguardo sulla realtà che ci permetta di metterci al posto del bambino bisognoso e darci al compito con anima e corpo. E questa è la migliore garanzia affinché nelle nostre scuole possano essere formate persone equilibrate e solidali, in modo che siano riferimenti autentici di identità e convivenza, per permettere ai nostri centri di rimanere fedeli alla loro missione. La



EMMAUS PROVINCE

The Piarist Educators Module

The Piarist identity of the educators who perform their work in our schools is a key element for the effectiveness of our work as educators, evangelizers and transformers. This identity we cannot “grant”, because it is not a “thing”. We can only live it, make it, incorporate it into the life story itself and contribute to the shared narrative that we are living in our realities. But it is this identity that, as it is generated, is guiding ideas, approaches, options, ways of being... In short, another look at the reality that allows us to situate ourselves from the eyes of the child in need and put the heart in the task. And this is the best guarantee that in our schools people can be formed who are balanced and solidary, to be authentic enclaves of identity and coexistence, so that our centers remain faithful to the mission. Reflecting and training together on our own identity as educators is, in fact, a key element in advancing the development of

PROVINCE EMMAÛS

Le Module des Éducateurs Piaristes

L’identité Piariste des éducateurs et éducatrices qui accomplissent leur travail dans nos écoles est un élément clé pour l’efficacité de notre travail en tant qu’éducateurs, évangélistes et transformateurs. Cette identité, nous ne pouvons pas l’« accorder », parce que ce n’est pas une « chose ». Nous ne pouvons que la vivre, la conformer, l’intégrer dans l’histoire de la vie elle-même et contribuer au récit partagé que nous vivons dans nos réalités. Mais c’est cette identité qui, comme elle est générée, guide les idées, les approches, les options, les façons d’être... Bref, un autre regard sur la réalité qui nous permet de nous situer à partir des yeux de l’enfant dans le besoin et de mettre le cœur dans la tâche. Et c’est la meilleure garantie pour que dans nos écoles on puisse former des gens équilibrés et solidaires, pour être des enclaves authentiques d’identité et de coexistence, afin que nos centres restent fidèles à leur mission. La

res es, en efecto, un elemento clave para avanzar en el desarrollo de nuestra misión en nuestros colegios, tanto a nivel personal como colectivo.

Como consecuencia, recogiendo las distintas iniciativas de las Provincias y Viceprovincia de las que provenimos, nuestra Provincia Emaús siempre ha concedido una especial importancia a la generación de identidad en nuestros colegios. En este marco, por sexto año consecutivo, el Secretariado Provincial de Colegios de la Provincia Emaús ha puesto en marcha el Módulo de Educadores Escolapios (MEE). Se trata de una intensa experiencia formativa que imaginamos como un itinerario y que pertenece al *plan provincial de formación en clave de identidad* de la Provincia.

A continuación, presentamos brevemente esta experiencia que podemos resumir con el siguiente esquema:

- **La finalidad:** el MEE intenta presentar a grandes rasgos el núcleo de la identidad educadora escolapia
 - partiendo de nuestra realidad
 - en la Provincia Emaús de las Escuelas Pías
 - con la Misión de Evangelizar Educando
 - tras las huellas de José de Calasanz
 - religiosos y laicos en comunión
- **Los participantes:** esta propuesta está dirigida al personal docente y no docente de nuestros colegios que tenga entre cinco y diez años de experiencia en nuestros centros y que quiera profundizar en su identidad como educador y en el conocimiento de las Escuelas Pías. El grupo queda constituido por compañeras y compañeros provenientes de cada uno de los 18 colegios de la Provincia Emaús (repartidos por las presencias escolapias de Granada, Sevilla, Tafalla, Pamplona, Vitoria, Bilbao, Tolosa, Logroño, Soria, Zaragoza, Alcañiz, Barbas-

riflessione sulla nostra identità di educatori e il formarci ad essa, insieme, costituisce un effetto chiave per progredire nello sviluppo della nostra missione nelle nostre scuole, sia personalmente che collettivamente.

Di conseguenza, raccogliendo le varie iniziative delle Province e Vice-Province da cui proveniamo, la nostra Provincia di Emmaus ha sempre dato particolare importanza alla generazione di identità nelle nostre scuole. In questo contesto, per il sesto anno consecutivo, la Segreteria Provinciale dei Collegi della Provincia di Emmaus ha lanciato il 'Modulo Educadores Escolapios' (MEE). È un'intensa esperienza formativa che immaginiamo come itinerario e che appartiene al *piano provinciale di formazione in chiave identitaria della Provincia*.

Di seguito, presentiamo brevemente questa esperienza che possiamo riassumere con il seguente schema:

- **Lo scopo:** il MEE cerca di delineare il nucleo dell'identità educativa scolopica
 - partendo dalla nostra realtà
 - nella Provincia di Emmaus delle Scuole Pie
 - per mezzo della missione Evangelizzare Educando
 - sulle orme di Giuseppe Calasanzio
 - religiosi e laici in comunione
- **I partecipanti:** Questa proposta è rivolta al personale docente e non docente delle nostre scuole che ha tra i cinque e i dieci anni di esperienza nei nostri centri e che desidera approfondire la propria identità di educatore e la conoscenza delle Scuole Pie. Il gruppo è costituito da compagne e compagni di ciascuna delle 18 scuole della provincia di Emmaus (distribuiti nelle presenze scolopiche di Granada, Siviglia, Tafalla, Pamplona, Vitoria, Bilbao, Tolosa, Lo-

our mission in our schools, both on a personal and collective level.

As a consequence, by collecting the different initiatives of the Provinces and Viceprovinces from which we come, our Emmaus Province has always given special importance to the generation of identity in our schools. In this framework, for the sixth consecutive year, the Provincial Secretariat of Schools of the Emmaus Province has launched the Piarist Educators Module (PEM). It is an intense formative experience that we imagine as an itinerary and that belongs to the *provincial plan of formation in key of identity* of the Province.

Here we briefly present this experience that we can summarize with the following outline:

- **The purpose:** The PEM tries to present broadly the nucleus of the Piarist educator identity
 - or starting from our reality
 - in the Emmaus Province of the Pious Schools
 - with the mission of evangelizing by educating
 - in the footsteps of Joseph Calasanz
 - religious and laity in communion
- **Participants:** This proposal is aimed at the teaching and non-teaching staff of our schools who have between five and ten years of experience in our centers and who want to deepen their identity as an educator and in the knowledge of the Pious Schools. The group is made up of companions from each of the 18 schools of the Emmaus Province (distributed into the Piarist presences of Granada, Sevilla, Tafalla, Pamplona, Vitoria, Bilbao, Tolosa, Logroño, Soria, Zaragoza, Alcañiz, Barbastro and Jaca), as well as well as companions of the Provincial Secretariat of Schools.

réflexion et la formation ensemble sur notre propre identité en tant qu'éducateurs est, en fait, un élément clé pour faire progresser le développement de notre mission dans nos écoles, tant sur le plan personnel que collectif.

Par conséquent, en rassemblant les différentes initiatives des Provinces et des Viceprovinces d'où nous venons, notre Province Emmaüs a toujours accordé une importance particulière à la génération d'identité dans nos écoles. Dans ce cadre, pour la sixième année consécutive, le Secrétariat Provincial des Écoles de la Province Emmaüs a lancé le Module des Éducateurs Piaristes (MEE). C'est une expérience formative intense que nous imaginons comme un itinéraire et qui appartient au *plan provincial de formation en clé d'identité* de la Province.

Ici, nous présentons brièvement cette expérience que nous pouvons résumer avec le schéma suivant :

- **Le but :** le MEE essaie de présenter à grands traits le noyau de l'identité éducatrice piariste
 - à partir de notre réalité
 - dans la Province Emmaüs des Écoles Pies
 - avec la Mission d'Évangéliser en Éduquant
 - sur les traces de Joseph de Calasanz
 - religieux et laïcs en communion
- **Participants :** cette proposition s'adresse au personnel enseignant et non enseignant de nos écoles qui ont entre cinq et dix ans d'expérience dans nos centres et qui veulent approfondir leur identité en tant qu'éducateurs et dans la connaissance des Écoles Pies. Le groupe est composé de compagnes et compagnons de chacune des 18 écoles de la Province Emmaüs (distribuées dans les presences Piaristes de Grenade, Séville, Tafalla, Pampelune, Vitoria, Bilbao, Tolosa,

tro y Jaca), así como por acompañantes del Secretariado Provincial de Colegios.

- **Los objetivos** son relativamente sencillos:
 - La profundización en nuestro ser educadores dentro de la red escolapia Emaús.
 - El intercambio de experiencias con educadores y educadoras de otros colegios.
 - El conocimiento de primera mano muchas de nuestras presencias.
- **La temporalización:** se realiza anualmente durante dos semanas del curso (normalmente en el mes de noviembre).
- **El formato:** durante este módulo se combinan las reflexiones con visitas, entrevistas y mesas redondas en torno a las distintas presencias escolapias en nuestra Provincia. Las reflexiones abordadas han sido este año:
 - El contexto de la educación
 - Claves de la educación
 - Hacia una presencia escolapia renovada
 - El sujeto que impulsa la presencia escolapia
 - El educador que necesitan nuestros centros
 - Innovamos para ser más fieles a nuestra Misión
 - Nuestra organización al servicio de la Misión
 - En tus manos
 - Itaka-Escolapios como plataforma de Misión Escolapia Compartida.
 - Nuestra experiencia como educadores escolapios
 - La experiencia de Calasanz

La experiencia ha sido, un año más, muy rica y muy bien valorada por las y los participantes. Queda pendiente ahora contarla, compartirla e incorporarla a nuestra historia, para que siga siendo fuente de identidad y de misión.

Francisco Sánchez Arenas

groño, Soria, Saragozza, Alcañiz, Barbastro e Jaca), così come dagli accompagnatori della Segreteria Provinciale delle Scuole.

- **Gli obiettivi** sono relativamente semplici:
 - L'approfondimento del nostro essere educatori all'interno della rete di Emmaus Scolopi.
 - Lo scambio di esperienze con educatori di altre scuole.
 - La conoscenza diretta di molte delle nostre presenze.
- **La tempistica:** il corso dura due settimane e si svolge annualmente (generalmente a novembre).
- **Il formato:** durante questo modulo alle riflessioni si aggiungono visite, interviste e tavole rotonde attorno alle diverse presenze scolopiche nella nostra Provincia. Quest'anno le riflessioni affrontate sono state:
 - Il contesto dell'educazione
 - Le chiavi dell'educazione
 - Verso una rinnovata presenza scolopica
 - Il soggetto che guida la presenza scolopica
 - L'educatore di cui hanno bisogno i nostri centri
 - Innoviamo per essere più fedeli alla nostra missione
 - La nostra organizzazione al servizio della Missione
 - Nelle tue mani
 - Itaka-Escolapios come piattaforma di Missione Scolopica Condivisa.
 - La nostra esperienza di educatori scolopi.
 - L'esperienza del Calasanzio.

Ancora una volta, l'esperienza è stata molto arricchente e molto apprezzata dai partecipanti. Dobbiamo ora raccontarla, condividerla e includerla nella nostra storia, in modo che continui a essere una fonte di identità e di missione.

Francisco Sánchez Arenas

- **The objectives** are relatively simple:
 - deepening in our being educators within the Emmaus Piarist network.
 - the exchange of experiences with educators from other schools.
 - firsthand knowledge of many of our presences.
 - **The temporalization:** It is carried out annually during two weeks of the school year (usually in the month of November).
 - **The format:** during this module the reflections are combined with visits, interviews and round tables around the different Piarist presences in our province. The reflections addressed on this year have been:
 - the context of education
 - keys to education
 - towards a renewed Piarist presence
 - the subject that drives the Piarist presence
 - the educator whom our centers need
 - we innovate to be more faithful to our mission
 - our organization at the service of the Mission
 - into your hands
 - Itaka-Piarist as a shared Piarist mission platform.
 - our experience as Piarist educators
 - the experience of Calasanz
- The experience has been, one more year, very rich and very well valued by the participants. It is now up to them to tell it, share it and incorporate it into our history, so that it continues to be a source of identity and mission.

Francisco Sánchez Arenas

- Logroño, Soria, Saragosse, Alcañiz, Barbatro et Jaca), ainsi que par des accompagnateurs du Secrétariat Provincial des Écoles.
- **Les objectifs** sont relativement simples :
 - l'approfondissement de notre être d'éducateurs au sein du réseau piariste Emmaüs.
 - l'échange d'expériences avec des éducateurs d'autres écoles.
 - la connaissance de première main de beaucoup de nos presences.
 - **La temporalité :** cela se fait chaque année pendant deux semaines de l'année scolaire (généralement au mois de novembre).
 - **Le format :** au cours de ce module, les réflexions sont combinées avec des visites, des entrevues et des tables rondes autour des différentes presences piaristes dans notre Province. Voici les réflexions qui ont été faites cette année :
 - le contexte de l'éducation
 - des clés de l'éducation
 - vers une présence piariste renouvelée
 - le sujet qui pousse la présence piariste
 - l'éducateur dont nos centres ont besoin
 - innover pour être plus fidèles à notre mission
 - notre organisation au service de la Mission
 - dans vos mains
 - Itaka-Piaristes comme plate-forme de Mission Piariste partagée.
 - notre expérience en tant qu'éducateurs piaristes
 - l'expérience de Calasanz

L'expérience a été, une année de plus, très riche et très bien valorisée par les participants. Il reste maintenant de la raconter, la partager et l'intégrer dans notre histoire, de sorte qu'elle continue d'être une source d'identité et de mission.

Francisco Sánchez Arenas